

PANORAMA
18 OF THE th
EUROPEAN FILM

بَانُورَامَا
الْفِيلْمِ
الْأُورُوبِيّ

27.11
06.12

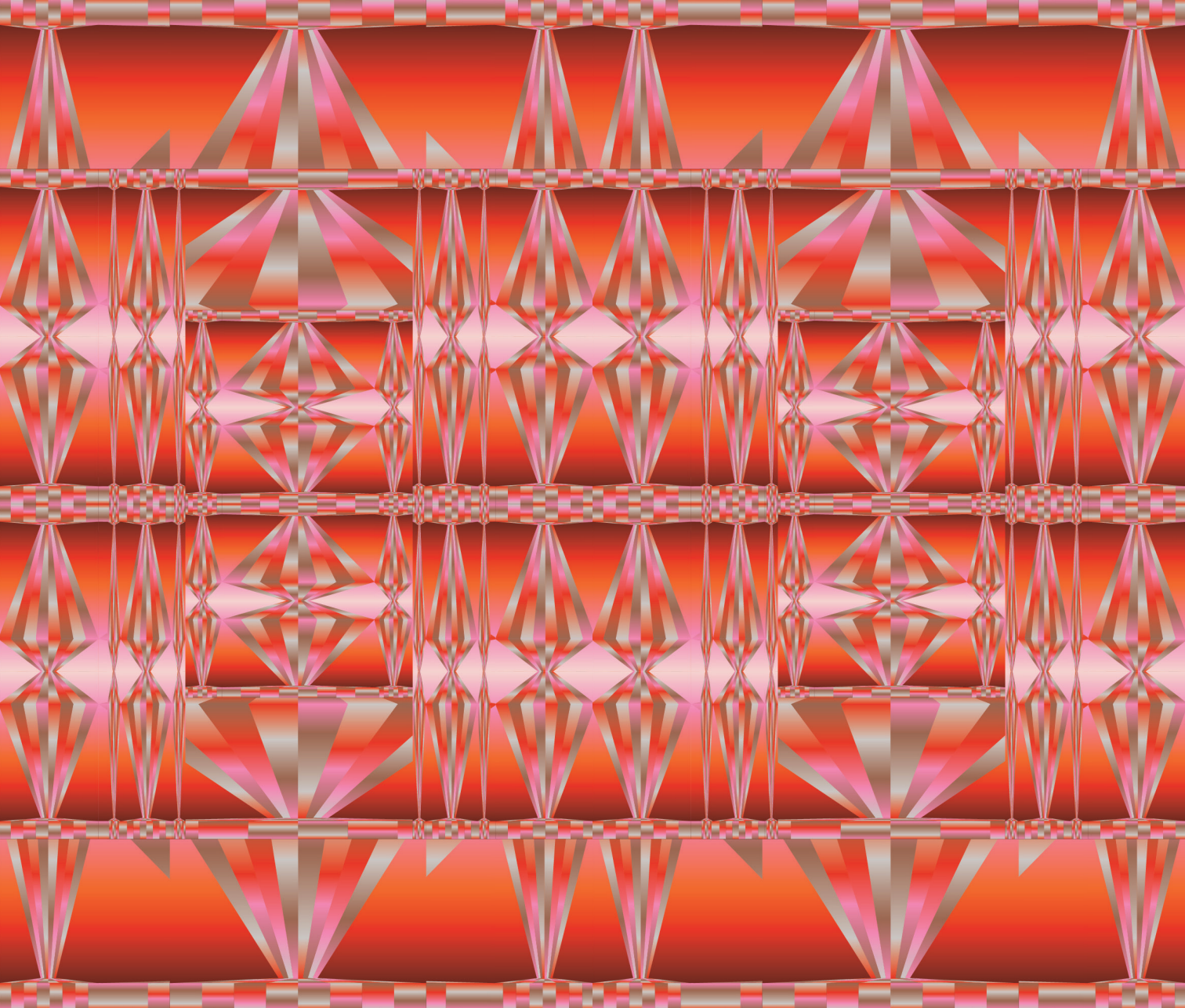


Zawya Cinema سَيِّمَا زَاوِيَّة

Nile Cinema نَيْلِيَّيْنَا

Zamalek Cinema سَيِّمَا الزَّمَالِك

الثَّامِنَةُ عَشَرَ



THIS PROJECT IS FUNDED BY



Funded by
the European Union



EUNIC
EU National Institutes
for Culture

FOUNDED BY



الجامعة العربية
ARAB LEAGUE

ORGANIZED BY



الوزارة
MINISTRY OF CULTURE

UNDER THE
AUSPICES OF



مهرجان
EGYPTIAN FILM FESTIVAL



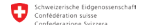
BRITISH COUNCIL



INSTITUT FRANÇAIS



Norwegian Embassy
Cairo



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Ministerio de Cultura



Instituto
Cervantes
El Cairo



GOETHE
INSTITUT



ISTITUTO
italiano
di CULTURA
El Cairo

austrian cultural forum^{af}



Embassy of Sweden
Cairo



EMBASSY OF DENMARK
Cairo



REPUBLIC OF SLOVENIA
EMBASSY CAIRO



Embassy of the Czech Republic
in Cairo



ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES



ARTS COUNCIL
MALTA

MEDIA
PARTNERS



TV5 MONDE



السينما
92.1
EGYPTIAN CINEMA



السينما
92.1
EGYPTIAN CINEMA

EDUCATIONAL
PARTNER



Coventry
University

CONTENT
PARTNER



UNDERGROUND
social
اندر جراوند

BRANDING
PARTNER



الانتقال • ntsal

CREATIVE
PARTNER



EULI

MOBILITY
PARTNER



RATP Dev
EGYPTIAN RAILWAYS



GREEN LINE
الخط الأخضر

VENUES



PREMIERE
CINEMAS



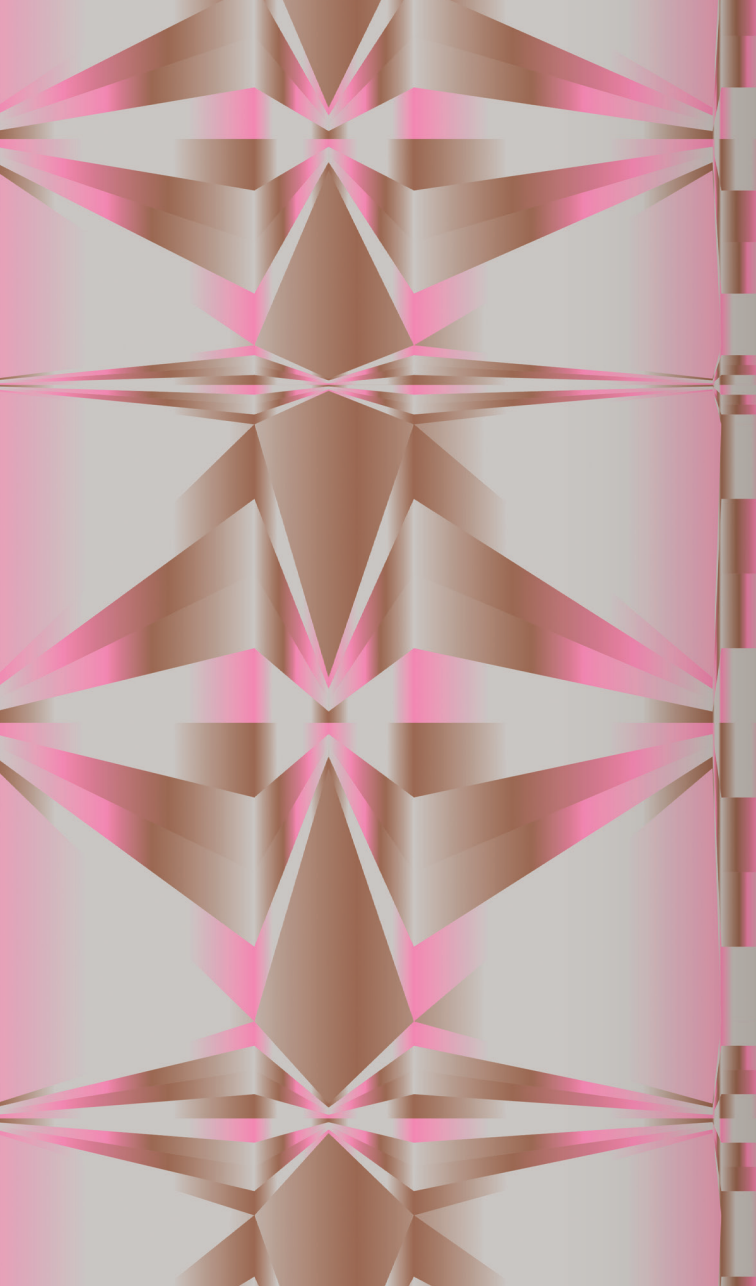
Nile Cinema
نيل سينما



ZAMALEK CINEMA

This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of Panorama of the European Film and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

هذا الإصدار تم تنفيذه بدعم من الاتحاد الأوروبي. مضمون هذا الإصدار هو مسؤولية بانوراما الفيلم الأوروبي ولا يمكن بأي حال أن يعتبر انعكاساً لرؤي الاتحاد الأوروبي.



The Panorama of the European Film is an annual event that was launched by Misr International Films in 2004, and was incorporated under Zawya in 2014. Over a period of 10 days, the Panorama showcases some of the latest award-winning feature and documentary films as well as cinematic landmarks and classics from all over Europe. Additionally, it offers a parallel program that includes workshops and masterclasses with international film industry guests.

بانوراما الفيلم الأوروبي هي فعالية سنوية أطلقتها شركة أفلام مصر العالمية عام ٢٠٠٤، وتولت زاوية مسؤولية تنظيمها منذ عام ٢٠١٤. على مدار عشرة أيام تعرض في إطار البانوراما أحدث الأفلام الروائية الطويلة والتسجيلية الحائزة على جوائز من مهرجانات مرموقة، وأفلام من علامات تاريخ السينما من جميع أنحاء أوروبا. بالإضافة إلى ذلك، تنظم البانوراما برنامجًا موازًا من ورش العمل والمحاضرات التي يديرها وبليها محترفون في مجال الصناعة حول العالم.

EU AMBASSADOR'S FOREWORD

Welcome to the 18th edition of the Panorama of the European Film Festival, an annual celebration of European cinema's creativity, artistry, and diversity that transcends borders. This year's edition invites audiences to embark on a journey through 32 films from across Europe, featuring selections from Norway, Italy, France, Germany, Denmark, Sweden, Czech Republic, the United Kingdom, Ireland, Austria, Switzerland, Spain, Slovenia, Malta, and more. Each film reflects a distinct voice, offering a glimpse into the diverse realities, imaginations and emotional landscapes of contemporary European cinema. The festival will run from November 27th till December 6th, 2025. The 2025 Panorama is divided into three main sections:

The Feature Narrative selection showcases some of the most compelling recent European stories, each exploring human experience with nuance and artistry.

The Feature Documentary section celebrates the power of truth-telling and observation, revealing untold perspectives on the world we share.

The Joachim Trier Retrospective pays homage to the acclaimed Norwegian filmmaker through his renowned Oslo Trilogy: *"Reprise"*, *"Oslo, August 31st"*, and *"The Worst Person in the World"*; a profound exploration of youth, longing and self-discovery.

Screenings will take place across Cairo, with the full programme at Zawya Cinema, and select screenings at Nile Cinema and Zamalek Cinema. As part of Panorama Extended, the festival will also travel to Alexandria and Al Minya at the Jesuit Cultural Center, bringing European cinema to audiences beyond the capital. The Parallel Programme offers a rich space for exchange and reflection. Highlights include a masterclass on sound design by Austrian sound

recordist and artist Johannes Schmelzer-Ziringer. And the continuation of the Panorama Podcast, which this year evolves into a visual format in collaboration with students from Coventry University, under the guidance of Egyptian filmmakers Bassam Mortada and Marouan Omara. The Education and Cinema Programme also returns, offering curated screenings and discussions for school and university students.

This year's visual identity, designed by Ntsal, draws on the shared rhythm of cinema and design; light, sound, and motion, blending modern expression with Arabic typography inspired by vintage Egyptian film posters. The Panorama continues to grow through creative partnerships, with Cult as Creative Partner for post-production and trailer creation, and RATP, Metro Line 3 as Mobility Partner, offering audiences the chance to engage with cinema even during their daily journeys through Cairo. Beyond its artistic dimension, this festival embodies the European Union's belief that culture is a powerful driver of dialogue, understanding, and mutual respect. It is a reflection of our strong and dynamic partnership with Egypt, rooted in shared values, creativity, and a vision for a common future across the Mediterranean. Panorama reminds us that stories unite us, that cinema can speak across languages and differences, inspiring empathy and reflection. It is through such exchanges that the EU and Egypt continue to deepen their cultural ties, building bridges between our peoples and celebrating what we share: imagination, humanity, and hope. In its 18th year, the Panorama of the European Film remains a meeting point for dialogue, reflection and discovery; where stories connect people, and cinema becomes a shared language of understanding and imagination.

Welcome to the 18th Panorama of the European Film.
Let the films move you and stay with you long after the credits roll.

H.E. Mrs. Angelina Eichhorst

Ambassador of the European Union
to the Arab Republic of Egypt

كلمة سفيرة الاتحاد الأوروبي

لمهندس التسجيل الصوتي والفنان المجري بوهانس شملز-ترينينجر. كما يتواصل تقديم "بودكاست البانوراما" الذي يتطور هذا العام ليصبح مسموعاً ومرئياً، بالتعاون مع طلاب بجامعة كوفنتري وبتوجيه من صانعي الأفلام المصريين بسام مرتضى ومروان عمارة. ويعود برنامج "التعليم والسينما" ليقدّم عروض أفلام وحلقات نقاش مختارة خصيصاً لتلامذة المدارس والطلاب الجامعيين.

استُمدت الهوية البصرية، التي صممتها هذا العام "نضال"، من العناصر الإيقاعية المُشتركة بين السينما والتصميم الجرافيكي: الإضاءة والصوت والحركة. كما مزجت بين أساليب التعبير العصرية وبين أشكال مطبعية مُستوحاة من ملصقات الأفلام المصرية.

تواصل البانوراما النمو بفضل شراكاتها الفنية مع استوديو "كالت"، الشريك الفني لأعمال ما بعد الإنتاج وصنع إعلانات الأفلام، ومع الهيئة المستقلة للنقل في باريس (إر تي بي)، خط المترو الثالث، شريك النقل الذي يتيح للجمهور فرصة التفاعل مع السينما أثناء رحلته اليومية عبر القاهرة.

إلى جانب عُده الفني، يجسد هذا المهرجان إيمان الاتحاد الأوروبي بأن الثقافة مُحرّك قوي للحوار والتفاهم والاحترام المُتبادل. إنه انعكاس لشراكنا الوثيقة الحيوية مع مصر، شراكة قائمة على القيم التي تنشأطرها، وعلى الإبداع، وعلى رؤبه لمستقبل مُشترك يجمع ضفتي البحر المتوسط.

تذكّرنا البانوراما أن القصص تؤخذنا، وأن السينما قادرة على كسر حاجز اللغة والاختلاف وتحفيز التعاطف والتفكير. ومن خلال مثل هذه التبادلات بواصل الاتحاد الأوروبي ومصر تعميق علاقتهما الثقافية ومدّ الجسور بين شعوبنا والاحتفاء بما نتشاركه: الخيال والإنسانية والأمل.

في عامه الثامن عشر، ما يزال مهرجان بانوراما الفيلم الأوروبي ملتقى للحوار والتفكير والاستكشاف، حيث تربط القصص بين الناس وتصبح السينما لغة مُشتركة للتفاهم والتخيل.

مرحباً بكم في مهرجان بانوراما الفيلم الأوروبي. دعوا الأفلام تؤثر فيكم وتبقى معكم طويلاً بعد نهايتها.

السيدة أنجلينا آيخهورست

سعادة سفيرة الاتحاد الأوروبي
لدى جمهورية مصر العربية

مرحباً بكم في الدورة الثامنة عشرة من مهرجان بانوراما الفيلم الأوروبي، تلك المناسبة السنوية التي تتخطى الحدود، وتحفي بإبداع السينما الأوروبية وفنانيها وتنوعها. تدعو دورة هذا العام الجمهور إلى رحلة عبر ٣٢ فيلماً من أنحاء أوروبا: النرويج وإيطاليا وفرنسا وألمانيا والدنمارك والسويد وجمهورية التشيك والمملكة المتحدة وأيرلندا والنمسا وسويسرا وأسبانيا وسلوفاكيا ومالطا، وغيرها من البلدان الأوروبية. بوصول كل فيلم صوتاً قريباً، وبقدّم لمحة مما تحويه السينما الأوروبية المعاصرة من أوجه مختلفة للواقع ومن تنوع في الخيال وتعدد للعواطف. يقام المهرجان من ٢٧ نوفمبر إلى ٦ ديسمبر ٢٠٢٥.

تنقسم دورة العام ٢٠٢٥ من البانوراما إلى ثلاثة أقسام رئيسية:

قسم الأفلام الروائية الذي يقدم مجموعة من أكثر القصص الأوروبية الحديثة جاذبية، والتي يستكشف كل منها التجربة الإنسانية بدقة وحرافة.

قسم الأفلام التسجيلية الذي يحتفي بقوة سرد الحقيقة والرصد، ويكشف وجهاً نظر حول عالمنا لم نحكى بعد.

برنامج إعادة استكشاف بواكيم ترير الذي يكرم المخرج النرويجي المرموق من خلال عرض ثلاثية أوصلو الشهيرة: "إعادة" و"أوصلو، ٣١ أغسطس" و"أسوأ شخص في العالم"، وهي بمثابة استكشاف عميق للشباب والشوق واكتشاف الذات.

تقام العروض في عدة أماكن بالقاهرة، فيعرض البرنامج كاملاً في "سينما زاوية" كما تقدّم مجموعة أفلام مختارة في "نايل سينما" و"سينما الزمالك". وضمن برنامج "بانوراما موسّعة"، يسافر المهرجان إلى الإسكندرية والمنيا، وتحديدًا إلى مركز الجيزويت الثقافي بكتلة المدينتين، ليصل بالأفلام الأوروبية إلى جمهور السينما خارج العاصمة.

بوفر "البرنامج الموازي" مساحة غنية لتبادل الخبرات والأفكار من خلال عدة فعاليات أبرزها ورشة عمل حول تصميم شريط الصوت

The Panorama continues its work within a context that is often demanding and uncertain. We move forward with the understanding that persistence itself is part of the practice—a process shaped by ongoing negotiation, collaboration, and above all, a belief in and love for cinema.

We remain steadfast because we believe that despite all the bleakness surrounding us, we can still connect with the outside world, with the malaise of a generation we belong to (*The Luminous Life*), with the frustrations of a life unfulfilled (*A Poet*), with the courage to fight for our loved ones (*Adam's Sake*), and, although stress dominates us (*Late Shift*) and can lead us to gloom (*Oslo, August 31st*), it can also reconnect us with what matters when all seems lost (*Nino*).

And while the masters of cinema portray this feeling in visual poetry (*Below the Clouds*) or in political dissent (*Orwell: 2+2=5*), we retain some *Sentimental Value* in life, hoping that our birth was not—oops! *It Was Just an Accident*—but a sort of *La Grazia*, a saving grace that tells us that we *Better Go Mad in the Wild* rather than remain in a *Sleepless City*, with no hope and no prospects, and certainly no *Singing Wings*.

And as such, we persevere, we watch, we discuss, and we select. Our selection might not be perfect, but we try, year after year, to bring films that make one forget the trapping hardships of life, or perhaps dream of others entirely.

Instead of dangling on a *Straight Circle* of absurdity, we would rather end on a positive note, choosing to believe in *The Love That Remains* despite all that we have witnessed.

تواصل البانوراما نشاطها في سياق كثيراً ما يكون مُتطلباً وغير مستقر. نمضي قدماً ونحن واعين بأن المثابرة جزء من ممارستنا: عملية بشكلها التفاوض والتعاون المستمران وقبل كل شيء حب السينما والإيمان بها.

نظل صامدين بفضل إيماننا بأنه، وعلى الرغم من كل ما يحيط بنا من كآبة، لا يزال في إمكاننا أن نجد بيننا وبين العالم الخارجي روابط: منها ما يحمله جيلنا من إحساس بالضيق (الحياة المُضنية)، ومنها الإحباط الناتج عن طموحات لم تتحقق (شاعر)، ومنها شجاعة النضال من أجل أحيائنا (من أجل آدم). وعلى الرغم من أن التوتر يهيمن علينا (ورديّة ليل) ويُمكنه أن يقودنا إلى جفّة مُظلمة (أوسلو، ٣١ أغسطس)، بإمكانه أيضاً أن يعيد ربطنا بما له قيمة حقيقية في الحياة عندما يبدو لنا أن كل أمل مفقود (نيتو).

يجتهد أسانذة السينما هذا الإحساس من خلال القصائد المرئية (تحت الغيوم) أو المعارضة السياسية (أورويل: ٢+٢=٥)، أما نحن فنحافظ على بعض "القيمة العاطفية" في الحياة، آمليين أن ميلادنا لم يكن مجرد "حادث بسيط"، بل "خلاصاً" يخبرنا بأنه "من الأفضل أن نجنّ في البرية" بدلاً من البقاء في "مدينة لا تنام"، بلا آمال وبلا قرص مستقبلية وبلا أية "أجنحة مُعترّدة".

هكذا نثار ونشاهد ونناقش ونختار. قد لا تكون اختياراننا مثالية لكننا نحاول، عاماً بعد عام، أن نأتي بأفلام تنسي مشاهدنا مشاق الحياة التي تتأصلهم، وربما تجعلهم يحلمون بحيوات أخرى مختلفة تماماً.

بدلاً من البقاء مُعلّقين داخل "دائرة مُستقيمة" من العبث، نفضل أن نختم تلك الكلمة بإيجابية وأن نختار الإيمان بـ "الحُب الذي يبقى" رغم كل ما شهدناه.

Mouwafak Chourbagui
Head of Program

موفق الشوربجي
مدير قسم البرمجة

JOIN

CULT IS A POST PRODUCTION HOUSE

THAT SPECIALIZES IN THE
CREATION OF ALL

THAT STIMULATES THE
SENSES OF THE BEHOLDER

OFFERING EDITING, COLOUR
GRADING, SOUND DESIGN, VFX,
AND CREATIVE SOLUTIONS

CREATED BY A COLLECTIVE
DRIVEN TO CRAFT WORK
THAT TRULY RESONATES
WITH THE SENSES

WWW.CULT.ART.COM

OUR CULT

Coventry
University



Coventry Schools

- School of Engineering
- School of Design and Media
- Psychology Department
- School of Business
- School of Computing
- Physiotherapy Programme

School of Design and Media

- Film Production
- Product Design
- International Fashion
Business
- Digital Media
- Graphic Design
- Interior
Architecture
& Design



APPLY NOW

19940



**The Knowledge Hub
Universities**

Cinema and design share a language of rhythm, framing, and sequence - each shaping how stories are told, seen, and felt. Both disciplines construct meaning and emotion through composition and timing. This extends into our practice, where typography and abstract form create context and evoke narrative, while arrangement and sequence guide the audience experience.

For the identity of the 18th edition, we drew from our experiences as longtime viewers of the Panorama of the European Film; shaped by films that have moved us, challenged us, and lingered beyond the screen. These moments informed the identity's direction, translating the experience of watching into a visual language that places the viewer in the cinema seat.

The identity draws on the immersive nature of cinema both from the perspective of the spectator as well as the filmmaker: the shifting lights and shadows, the flickering glow of the screen, the rhythm of the score, and the unfolding of the timeline. These sensory cues come together in a visual system built on motion and continuity, where forms expand, pause, and break their flow like a film sequence. The timeline becomes both structure and metaphor, tracing how stories move through time and perception. The Arabic typography, custom-designed in-house, is inspired by the expressive lettering of vintage Egyptian film posters (الأفيش).

The result is an identity that captures the spirit of the Panorama through rhythm and atmosphere, reflecting the emotions and moments that connect audiences to film.

Visual Identity by
Ntsal

مِنَ الْمُصَمَّمِ

DESIGNER'S NOTE

السينما والتصميم، مجالين قائمين على السرد والتكوين البصري. وهي الطريقة التي نرى ونستوعب بها القصص. نكون المعاني والمشاعر من خلال ظهور الأحداث أو العناصر البصرية في سياقها المخصص، وهذه هي المبادئ التي اعتمدنا عليها في تكوين الهوية البصرية للبانوراما من خلال تصميم الحروف والأشكال المجردة التي تخلق سياقاً وتضيف سرداً جديداً لهذه النسخة.

الهوية البصرية للدورة الثامنة عشر من بانوراما الفيلم الأوروبي معتمدة بشكل كبير على تجاربنا كمشاهدين للمهرجان عبر السنين. تجارب شكلتها أفلام أثرت فينا، حركت تفكيرنا، واستمرت معنا بعد انتهاء العرض. هذه اللحظات كانت مرجعنا الأساسي خلال مرحلة التصميم، لترجم تجربة المشاهدين إلى لغة بصرية.

ارتكزت الهوية على الطابع التفاعلي للسينما من منظور الجمهور وصنّاع الأفلام. حركة الضوء والظل، بريق الشاشة، إيقاع الصوت، وتسلسل الأحداث... كلها عناصر حشوية ساهمت في بناء لغة بصرية قائمة على الحركة والاستمرارية؛ فيها الأشكال تتمدد، تتوقف، أو تكسر نمطها بشكل يشبه تتابع المشاهد في الفيلم. نعتمد في هذا على الخط الزمني كعنصر بصري مجرد، يعبر عن أسلوب تحرك القصص عبر الزمن. وبعد ذلك، نستلهم استخدام الخط العربي الذي صمّمناه خصيصاً لهذه النسخة من الأفيشيات المصرية.

النتيجة هي هوية تنقل روح البانوراما من خلال إيقاعها وأجوائها، وتعكس المشاعر واللحظات التي تربط الجمهور بالسينما.

الهوية البصرية من تصميم
نتسال

PANORAMA SECTIONS

أقسام
البنوراما

[1] FEATURE
NARRATIVE
أفلام روائية

FEATURE [2]
DOCUMENTARY
أفلام تسجيلية

[3] JOACHIM TRIER
RETROSPECTIVE: OSLO
TRILOGY
إعادة اكتشاف
يواكيم تريير: ثلاثية أوسلو



افلام و فائده

[1]

FEATURE
NARRATIVE

شاعر

UN CERTAIN REGARD, JURY PRIZE

Cannes Film Festival 2025

جائزة لجنة التحكيم - قسم "نظرة ما"

مهرجان كان السينمائي ٢٠٢٥

2025

123'

A Poet



Oscar Restrepo's obsession with poetry brought him no glory. He grew older and became troubled, surrendering to the cliché of "the poet isolated in the shadows." His days brighten when he meets Liuraldi, a teenage girl from a humble background, but is pulling her into the world of poets truly the right path?

هوس أوسكار ريبستريبو بالشعر لم يجلب له أي مجد. فقد تقدّم في السن وأصبح مضطرباً، مستسلماً لكليشيه "الشاعر المنعزل في الظلال". تسطع شمس أيامه مع لقائه ليورلايدي، وهي فتاة مراهقة من أصول متواضعة، لكن هل جزّها إلى عالم الشعراء هو الطريق الصحيح؟

COUNTRY: Colombia, Germany, Sweden

DIRECTOR: Simón Mesa Soto

STARRING: Ubeimar Rios, Rebeca Andrade, Guillermo Cardona, Allison Correa, Margarita Soto

GENRE: Comedy, Drama

LANGUAGE: Spanish

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: كولومبيا، ألمانيا، السويد
إخراج: سيمون ميسا سوتو
بطولة: أوبيمار ريوس، ريبكا أندراي، غييرمو كاردونا، أليسون كوريا، مارجريتا سوتو
النوع: كوميدي، دراما
اللغة: الإسبانية
الترجمة: العربية، الإنجليزية

حياة شخصية

SCREENED OUT OF COMPETITION

Cannes Film Festival 2025

غرض خارج إطار المسابقة

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

105'

A Private Life

Psychiatrist Lilian Steiner moonlights as an amateur sleuth following the death of Paula, one of her long-time patients. Convinced that Paula's supposed death by suicide is actually an unsolved murder, Lilian pursues her nagging suspicions.

ليليان شتاينر طبيبة نفسية تقرر إجراء تحقيق، خارج ساعات العمل، في واقعة موت بولا، مريضة عالجتها لفترة طويلة. تتبع شكوكها المُلحّة، مدفوعة بقناعتها بأن موت بولا، الذي يفترض أنه انتحار، هو في الحقيقة جريمة قتل لم تُحل بعد.

COUNTRY: France

DIRECTOR: Rebecca Zlotowski

STARRING: Jodie Foster, Daniel Auteuil, Virginie Efira

GENRE: Crime, Drama, Mystery, Thriller

LANGUAGE: English, French

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: فرنسا

إخراج: ربيكا زلوتوسكي

بطولة: جودي فوستر، دانيال أوتوي، فيرجيني إيفيرا

النوع: جريمة، دراما، غموض، إثارة

اللغات: الإنجليزية، الفرنسية

الترجمة: العربية، الإنجليزية



مِنْ أَجْلِ آدَمَ

OPENING FILM OF THE CRITICS' WEEK
CANNES FILM FESTIVAL 2025
Cannes Film Festival 2025
فيلم افتتاح أسبوع النقاد
مهرجان كان السينمائي ٢٠٢٥

2025

78'

Adam's Sake



Lucy, a compassionate nurse works in an understaffed pediatric ward. When 4-year-old Adam is admitted, she is confronted with his mother's refusal to leave his side, despite a judge's restriction against her. Lucy will do everything in her power to help this mother in distress.

تعمل لوسي في قسم أطفال يعاني من نقص العاملين.
وعندما يوضع الطفل آدم (٤ سنوات) تحت رعايتها، تواجه
رفض والدته ربيكا مغادرة المستشفى رغم قرار قضائي
بمنعها من البقاء. ومن أجل آدم، تفعل لوسي كل ما بوسعها
لمساعدة هذه الأم المرهقة.

COUNTRY: Belgium, France
DIRECTOR: Laura Wandel
STARRING: Léa Drucker, Anamaria Vartolomei, Jules Delsart
GENRE: Drama
LANGUAGE: French
SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: بلجيكا، فرنسا
إخراج: لورا واندل
بطولة: ليا دروكير، أنا ماريا فارتولومي، جول دلسار
النوع: دراما
اللغة: الفرنسية
الترجمة: العربية، الإنجليزية

كريستي

CRYSTAL BEAR NOMINATION
Berlin International Film Festival 2025
GRAND PRIX OF THE GENERATION 14PLUS
INTERNATIONAL JURY FOR BEST FILM
Berlin International Film Festival 2025

رُشح لجائزة الذهب الكرستالي
مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥
حاصل على الجائزة الكبرى لأفضل فيلم التي تمنحها لجنة
التحكيم الدولية لمسابقة "جينيريشن ١٤+"
مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

99'

Christy



Two estranged brothers with chequered childhoods in the care system suddenly find themselves living under the same roof. They must now reconcile with their pasts and make decisions about the future.

أخان مفترقان عاشا طفولتين متقلبتيين داخل نظام الرعاية الرسمي، وأصبحا فجأة يسكنان نفس البيت. الآن، عليهما أن يتصالحا مع الماضي ويتخذا قرارات بشأن المستقبل.

COUNTRY: Ireland, UK
DIRECTOR: Brendan Cauty
STARRING: Danny Power, Diarmuid Noyes, Emma Willis
GENRE: Drama
LANGUAGE: English
SUBTITLES: English

إنتاج: أيرلندا، المملكة المتحدة
إخراج: برندان كاتي
بطولة: داني باور، دايارمويد نويز، إيما ويليس
النوع: دراما
اللغات: الإنجليزية
الترجمة: الإنجليزية

دي جي أحمد

AUDIENCE AWARD
Sundance Film Festival 2025

SPECIAL JURY PRIZE
Sundance Film Festival 2025

حاصل على جائزة الجمهور
مهرجان صاندانس السينمائي في العام ٢٠٢٥
حاصل على جائزة لجنة التحكيم الخاصة
مهرجان صاندانس السينمائي في العام ٢٠٢٥

2025

97'

DJ Ahmet



15-year-old Ahmet, from a remote Yuruk village in North Macedonia, finds refuge in music while navigating his father's expectations, a conservative community, and his first experience with love, a girl already promised to someone else.

أحمد، فتى في الخامسة عشرة من عمره يعيش في قرية نائية في مقدونيا الشمالية، يجد ملاذه في الموسيقى بينما يواجه توقعات والده، وضغوط مجتمع محافظ، وتجربته الأولى مع الحب لفتاة مخطوبة سلفاً لشخص آخر.

COUNTRY: North Macedonia, Czech Republic, Serbia, Croatia
DIRECTOR: Georgi M. Unkovski
STARRING: Arif Jakup, Agush Agushev, Dora Akan Zlatanova, Aksel Mehmet
GENRE: Comedy, Drama
LANGUAGE: Turkish, Macedonian
SUBTITLES: English

إنتاج: مقدونيا الشمالية، جمهورية التشيك، صربيا، كرواتيا
إخراج: جورج م. أونكوفسكي
بطولة: عارف جاكوب، أغوش أغوشيف، دورا أكان زلاتانوف، أكسل محمد
النوع: كوميدي، دراما
اللغة: التركية، المقدونية
الترجمة: الإنجليزية

أحلام (جنس حب)

GOLDEN BEAR AWARD

Berlinale 2025

حاصل على جائزة الذهب

مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

110'

Dreams (Sex Love)



A teenage girl in Oslo experiences the intensity of first love through her bond with a French teacher, a story that ripples across three generations of women, sparking reflections on desire, memory, and the elusive truths of intimacy.

تختبر مراهقة تعيش بأوسلو قوة المشاعر التي تصاحب الحب الأول من خلال رابط ينشأ بينها وبين مُدرّسة لغة فرنسية. إنها قصة تمتد عبر ثلاثة أجيال من النساء وتثير التساؤلات حول الرغبة والذاكرة وما تحمله الحميمة من حقائق عصية على الفهم.

COUNTRY: Norway

DIRECTOR: Dag Johan Haugerud

STARRING: Ella Øverbye, Selome Emnetu, Ane Dahl Torp,

Anne Marit Jacobsen, Andrine Sæther

GENRE: Drama

LANGUAGE: Norwegian, English, French

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: النرويج

إخراج: داج بوهان هاوجيرود

بطولة: إيلّا أوفريو، سيلومي إمنتو، أنه دال تورب،

أنه مارت ياكوبسن،

أندرينه سæثر

النوع: دراما

اللغة: النرويجية، الإنجليزية، الفرنسية

الترجمة: العربية، الإنجليزية

أَب، أُم، أُخْتُ، أَخ

GOLDEN LION AWARD
Venice Film Festival 2025
حاصل على جائزة الأسد الذهبي
مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

110'

Father Mother Sister Brother



This quietly humorous and tender triptych portrays estranged siblings brought together after years apart. Confronting fractured bonds and distant parents, the film delicately explores memory, reconciliation, and the shifting dynamics of family.

ثلاثية كوميدية هادئة ورقيقة عن إخوة يجتمعون بعد سنوات من الافتراق. يواجه الفيلم تمزق الروابط الأسرية وابتعاد الآباء والأمهات عن أولادهم، مستكشفًا موضوعات الذاكرة والتصالح وتحول الديناميكيات داخل العائلات.

COUNTRY: USA, Italy, France, Ireland, Germany

DIRECTOR: Jim Jarmusch

STARRING: Tom Waits, Cate Blanchett, Adam Driver, Mayim Bialik, Charlotte Rampling

GENRE: Comedy, Drama

LANGUAGE: English, French

SUBTITLES: Arabic

إنتاج: أمريكا، إيطاليا، فرنسا، أيرلندا، ألمانيا
إخراج: جيم جارموش
بطولة: توم ويتس، كيت بلانشيت، آدم درايفر،
ماييم بياليك، شارلوت رامبلينج
النوع: كوميدي، دراما
اللغة: الإنجليزية، الفرنسية
الترجمة: العربية

غافغاي

2025

91'

Gavagai



On the set of a turbulent shoot of a Medea adaptation in Senegal, Maja seeks solace in a love affair with her co-star Nourou. Months later, they meet again at the film's premiere in Berlin. Old feelings resurface, but a racist incident unsettles their reunion. Tensions rise as everyone tries to do the right thing.

في السنغال، وفي موقع تصوير فيلم مُقتبس من مسرحية "ميديا"، تحاول مايا مواصلة نفسها بالدخول في علاقة غرامية مع نورو الذي يشاركها بطولة العمل. بتقابلان مرة أخرى بعد تسعة شهور في العرض الأول للفيلم ببرلين فتعاودهما مشاعر الحب، لكن حادث عنصري يعكر صفو لثم شملهما. ورغم محاولة الجميع فعل الصواب، تتصاعد التوترات.

COUNTRY: Germany, France

DIRECTOR: Ulrich Köhler

STARRING: Jean-Christophe Folly, Maren Eggert, Nathalie Richard

GENRE: Drama

LANGUAGE: French, English, German

SUBTITLES: English

إنتاج: ألمانيا، فرنسا

إخراج: أولريش كولي

بطولة: جان كريستوف فولي، مارن إيجرت، نانالي ريشارد

النوع: دراما

اللغات: الفرنسية، الإنجليزية، الألمانية

الترجمة: الإنجليزية

حادث بسيط

PALME D'OR AWARD
Cannes Film Festival 2025
AUDIENCE AWARD NOMINATION
Locarno Film Festival 2025
حاصل على جائزة السعفة الذهبية
مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥
زُشح لجائزة الجمهور
مهرجان لوكارنو السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

102'

It Was Just An Accident



Vahid, an Azerbaijani auto mechanic, was once imprisoned by Iranian authorities. During his sentence, he was interrogated blindfolded. One day, a man named Eghbal enters his workshop. His prosthetic leg creaks, and Vahid thinks he recognizes one of his former torturers.

فاهيد ميكانيكي سيارات أذربيجاني سجنه السلطات الإيرانية وتعرض أثناء حبسه للاستجواب معصوب العينين. في يوم من الأيام، يأتي إلى ورشته رجل يُدعى إقبال، وعندما يسمع فاهيد صرير ساقه الصناعية يظن أنه وجد أحد جلاديه السابقين.

COUNTRY: Iran, France, Luxembourg

DIRECTOR: Jafar Panahi

STARRING: Vahid Mobasseri, Mariam Afshari, Ebrahim Azizi, Hadis Pakbaten, Majid Panahi, Mohamad Ali Elyasmehr

GENRE: Drama, Mystery, Thriller

LANGUAGE: Persian, English

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: إيران، فرنسا، لوكسمبورج

إخراج: جعفر بناهي

بطولة: وحيد مبشيري، مريم أفشاري، إبراهيم عزبي، حديث باكبتن، مجيد بناهي، محمد علي إلياس مهر

النوع: دراما، غموض، إثارة

اللغة: الفارسية، الإنجليزية

الترجمة: العربية، الإنجليزية

الْعَفْوُ

BEST ITALIAN FILM IN VENICE

Venice Film Festival 2025

GOLD HUGO NOMINATION

Chicago International Film Festival 2025

حاصل على جائزة أفضل فيلم إيطالي في فينيسيا

مهرجان فينيسيا السينمائي في العام ٢٠٢٥

رُشح لجائزة هوجو الذهبية

مهرجان شيكاغو السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

131'

La Grazia



Mariano De Santis is the President of the Italian Republic. No connection to any real-life presidents; he is entirely a product of the author's imagination. A widower and a Catholic, he has a daughter, Dorotea, a legal scholar like himself. As his term draws to a close, amid uneventful days, two final duties arise: deciding on two delicate petitions for a presidential pardon. True moral dilemmas, which become tangled with his private life, in ways that seem impossible to unravel. Driven by doubt, he will have to decide. And, with a deep sense of responsibility, that is exactly what this remarkable Italian President will do.

ماريانو دي سانتيس هو رئيس الجمهورية الإيطالية. لا صلة بينه وبين أي رئيس في الواقع، فهو من وحي خيال الكاتب تمامًا. رجل أرمل يتبع الدين الكاثوليكي ولديه ابنة تُدعى دوروتيا هي باحثة قانونية مثله. وفي الأيام الهادئة التي تسبق نهاية فترة رئاسته، يظهر أمامه واجب أخيران: البت في طلبين حساسين للحصول على العفو الرئاسي. تتشابك هاتان المعضلتان الأخلاقيتان مع حياته الشخصية حتى يصير من المستحيل فصلهما عنها، ورغم كل ما بداخله من شكوك يصبح عليه أن يتخذ قرارًا. بإحساس عميق بالمسؤولية، ذلك ما سيفعله هذا الرئيس الإيطالي المُمَيِّز.

COUNTRY: Italy

DIRECTOR: Paolo Sorrentino

STARRING: Toni Servillo, Anna Ferzetti, Orlando Cinque

GENRE: Drama

LANGUAGE: Italian

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: إيطاليا

إخراج: باولو سورنتينو

بطولة: توني سيرفيلو، أنا فرزتي، أورلاندو تشينوكوي

النوع: دراما

اللغات: الإيطالية

الترجمة: العربية، الإنجليزية

وَرْدِيَّةُ لَيْلٍ

GERMAN CAMERA AWARD FOR "BEST
CINEMATOGRAPH", CINEMA FEATURE
(KINO SPIELFILM)

German Camera Award Festival

حاصل على جائزة الكاميرا الألمانية لأفضل
تصوير سينمائي (قسم الأفلام الطويلة)
مهرجان الكاميرا الذهبية الألماني في العام ٢٠٢٥

2025

92'

Late Shift



Floria, a dedicated nurse in a Swiss hospital, strives to do everything right despite constant understaffing and chaos on the ward. During a particularly hectic late shift, she juggles caring for several demanding patients, until one critical mistake turns her night into a tense race against time.

فلوربا مُمَرضة في مستشفى سويسري متفانية في عملها وتبذل قصارى جهدها لأداء واجبها على أكمل وجه رغم ما يعاني منه جناح المستشفى من فوضى ونقص في عدد الموظفين. أثناء وردية مسائية حافلة للغاية، تحاول فلوربا التوفيق بين رعاية عدة مرضى متطلبين، إلى أن يُرتكب خطأ جسيم يجعل من ليلتها سباقاً متوتراً مع الزمن.

COUNTRY: Switzerland, Germany
DIRECTOR: Petra Volpe
STARRING: Leonie Benesch, Sonja Riesen,
Urs Bihler, Margherita Schoch
GENRE: Drama
LANGUAGE: German, Turkish, French
SUBTITLES: English

إنتاج: سويسرا، ألمانيا
إخراج: بترافولپه
بطولة: ليوني بينيش، سونيا ريزن، أورس بيهلر، مارجريتا شوخ
النوع: دراما
اللغات: الألمانية، التركية، الفرنسية
الترجمة: الإنجليزية

فَتَيَاتُ الْمَتَاعِبِ

FIPRESCI PRIZE

Berlin International Film Festival 2025

PERSPECTIVES AWARD NOMINATION

"BEST FIRST FEATURE"

Berlin International Film Festival 2025

حاصل على جائزة الاتحاد الدولي للنقاد السينمائيين

مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

رُشح لجائزة أفضل فيلم أول في قسم "أفاق"

مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

89'

Little Trouble Girls



Lucia, a shy 16-year-old, joins her Catholic school's choir and forms a close bond with the popular Ana-Maria. But on a secluded countryside retreat, her fascination with a mysterious restoration worker awakens new desires that unsettle her friendships, challenge her faith, and threaten the fragile harmony of the choir.

لوسيا فتاة خجولة تبلغ من العمر ستة عشر عامًا، تنضم إلى كورال مدرستها الكاثوليكية وتنشئ علاقة وثيقة مع أنا ماريّا المحبوبة بين زميلاتها. لكن إعجابها بعامل ترميم أثناء اعتكاف في الريف، يوقظ في داخلها رغبات جديدة تترك صدقائها وتزعزع إيمانها وتهدد بتدمير الانسجام الهش الذي يجمع أفراد الكورال.

COUNTRY: Slovenia, Italy, Serbia, Croatia

DIRECTOR: Urška Djukić

STARRING: Jara Sofija Ostan, Mina Švajger, Saša Tabaković, Natasa Burger, Staša Popović, Mateja Strle, Mattia Cason

GENRE: Drama

LANGUAGE: Slovenian

SUBTITLES: English

إنتاج: سلوفينيا، إيطاليا، صربيا، كرواتيا
إخراج: أورشكا ديوكيتش
بطولة: جارا صوفيا أوستان، مينا شفاجر، ساشا تاباكوفيتش، نالاشا بورجر، ستاشا بوبوفيتش، ماتيا ستري، ماتيا كاسون
النوع: دراما
اللغات: السلوفينية
الترجمة: الإنجليزية

ظِلُّ أَبِي

UN CERTAIN REGARD AWARD NOMINATION

Cannes Film Festival 2025

GOLDEN CAMERA AWARD, SPECIAL MENTION

Cannes Film Festival 2025

رُشِّحَ لجائزة قسم "نظرة ما"

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

حاصل على تنويه خاص في مسابقة الكاميرا الذهبية

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

94'

My Father's Shadow



Two young brothers spend a rare day with their estranged father, Folarin, wandering through Lagos for the first time. As they glimpse both the vastness of the city and the quiet struggles he faces to provide, the eruption of the 1993 election crisis threatens to turn their journey home into something far more uncertain.

في حدث نادر الحدوث، يقضي شقيقان يوماً مع أبيهما المنفصل عنهما فولارين، فيجوبان شوارع ليجوس للمرة الأولى في حياتهما. بينما يكتشفان ضخامة المدينة وبشعدها فحاح الأب في صمت لإعالة الأسرة، تندلع أزمة انتخابات ١٩٩٣ فتجعل من عودتهم إلى المنزل مغامرة غير مأمونة العواقب.

COUNTRY: UK, Nigeria, Ireland

DIRECTOR: Akinola Davies

STARRING: Sope Dirisu, Efon Wini

GENRE: Drama

LANGUAGE: English, Yoruba

SUBTITLES: English

إنتاج: المملكة المتحدة، نيجيريا، أيرلندا

إخراج: أكينولا ديفيز

بطولة: سوبي ديريسو، إيفون ويني

النوع: دراما

اللغات: الإنجليزية، اليوروبا

الترجمة: الإنجليزية

نينو

CRITICS' WEEK RISING STAR AWARD

Cannes Film Festival 2025

حاصل على جائزة النجم الصاعد في مسابقة أسبوع النقاد
مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

96'

Nino

In three days, Nino will face a major challenge. But first, his doctors have assigned him two vital tasks. Two missions that will lead the young man on a journey through Paris, compelling him to reconnect with the world - and himself.

بعد ثلاثة أيام، سيواجه نينو تحديًا كبيرًا. لكن الأطباء يفرضون عليه أولاً مهمتين أساسيتين تدفعانه في رحلة عبر باريس، تجبره على إعادة التواصل مع العالم ومع ذاته.

COUNTRY: France

DIRECTOR: Pauline Loquès

STARRING: Théodore Pellerin, William Lebghil, Salomé Dewaels, Jeanne Balibar

GENRE: Drama

LANGUAGE: French

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: فرنسا

إخراج: بولين لوكيه

بطولة: تيودور بيليران، ويليام لوبغيل، سالومي دويل، جان باليبار

النوع: دراما

اللغة: الفرنسية

الترجمة: العربية، الإنجليزية



قيمة عاطفية

GRAND PRIX AWARD
Cannes Film Festival 2025

حاصل على الجائزة الكبرى
مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

133'

Sentimental Value



Sisters Nora and Agnes reunite with their estranged father, the charismatic Gustav, a once-renowned director who offers stage actress Nora a role in what he hopes will be his comeback film. But Nora turns it down...

تجتمع الشقيقتان نورا وأغنيس مع والدهما المنفصل عنهما، المخرج غوستاف، والذي يعرض على نورا دوراً في ما يأمل أن يكون فيلم عودته الكبير، لكنها ترفض العرض.

COUNTRY: Norway, Germany, Denmark, France, Sweden, UK, Turkey

DIRECTOR: Joachim Trier

STARRING: Renate Reinsve, Stellan Skarsgård, Elle Fanning, Inga Ibsdotter Lilleaas

GENRE: Drama

LANGUAGE: Norwegian, English

SUBTITLES: Arabic English

إنتاج: النرويج، ألمانيا، الدنمارك، فرنسا، السويد، المملكة المتحدة، تركيا
إخراج: بواكيم تريير

بطولة: ريناتا رينسف، ستيلان سكارسغارد،
إيل فانينغ، إنغا إيبسدوتر ليلياس

النوع: دراما

اللغة: النرويجية، الإنجليزية

الترجمة: العربية، الإنجليزية

سِرَاط

JURY PRIZE
Cannes Film Festival 2025

PALME D'OR NOMINATION
Cannes Film Festival 2025

حاصل على جائزة التحكيم

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

رُشح لجائزة السعفة الذهبية

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

115'

Sirat



Luis and his son, Esteban, cross southern Morocco in search of his daughter – gone for five months, last glimpsed at a rave deep in the desert. Their path winds from one feverish party to the next, until rumors surface of a legendary gathering near the Mauritanian border. Drawn into the scorched emptiness, with the shadow of global conflict creeping ever closer, they press on. In this vast and unforgiving landscape, father and son find themselves walking a razor's edge between transcendence and oblivion.

يعبر لوبيز، ومعهُ ابنه إستيبان، منطقة جنوب المغرب بحثاً عن إبنته التي فُقدت منذ خمسة أشهر وشوهدت آخر مرة أثناء حفل راقص صاخب في الصحراء. يسلكان طريقهما من حفل محموم لآخر حتى تصلهما شائعة وجود تجمع أسطوري بالقرب من الحدود الموريتانية. يستدرجهما الخلاء المُستعر، وبقتر من شبح الصراعات العالمية منهما أكثر من أي وقت مضى، فيصران على المضي قدماً. داخل تلك المساحة الشاسعة وفي قلب طبيعة لا ترحم، يجد الأب والابن نفسيهما على حافة الهاوية وبين احتمالين: إما أن يتجاوزا حدود قدرانهما، وإما أن يسقطا في غياهب النسيان.

COUNTRY: Spain, France

DIRECTOR: Oliver Laxe

STARRING: Sergi López, Bruno Núñez, Richard Bellamyun, Stefania Gadda, Joshua Liam Herderson

GENRE: Drama

LANGUAGE: Spanish, French, English, Arabic

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: إسبانيا، فرنسا

إخراج: أوليفر لأكس

بطولة: سيرجي لوبيز، برونو نونيز، ريتشارد بيلاميون، ستيفانيا جادا،

جوشوا ليام جردسون

النوع: دراما

اللغات: الإسبانية، الفرنسية، الإنجليزية، العربية

الترجمة: العربية، الإنجليزية

مدينة لا تنام

SCREENWRITING AWARD

Cannes Film Festival 2025

GOLDEN CAMERA AWARD NOMINATION

Cannes Film Festival 2025

CRITICS' WEEK GRAND PRIZE NOMINATION

Cannes Film Festival 2025

حاصل على جائزة أفضل سيناريو

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

رشح لجائزة الكاميرا الذهبية

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

رشح للجائزة الكبرى في مسابقة أسبوع النقاد

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

97'

Sleepless City



Toni, a 15-year-old Roma boy, lives in the largest illegal slum in Europe, on the outskirts of Madrid. Proud to belong to his family of scrap dealers, he follows his grandfather everywhere. But when demolition companies start closing in on their land, the family is divided: while some decide to move to the city, his grandfather refuses to abandon their land. Night after night, Toni must make a choice: leap into an uncertain future, or hang on to the world of his childhood.

توني ولد روماني يبلغ من العمر ١٥ عامًا ويعيش على أطراف مدريد في أكبر منطقة عشوائية غير قانونية في أوروبا. يدفعه فخره بالانتماء إلى عائلة من تجار الخردة إلى تتبع جده أينما ذهب. لكن عندما تقترب شركات هدم المباني من أرض العائلة، ينقسم أفرادها: يقرر بعضهم الرحيل إلى المدينة، بينما يرفض الجد هجر أرضه. تتعاقب الليالي وبصبح توني مجبراً على الاختيار: إما أن يقفز إلى مستقبل غير مضمون وإما أن يتمسك بعالم طفولته.

COUNTRY: Spain, France

DIRECTOR: Guillermo Galoe

STARRING: Antonio Fernandez Gabarre, Bilal Sedraoui, Jesús Fernández Silva

GENRE: Drama

LANGUAGE: Spanish

SUBTITLES: English

إنتاج: إسبانيا، فرنسا

إخراج: جيلرمو جالوي

بطولة: أنطونيو فرنانديز جاباري، بلال سدرأوي، خيسوس فرنانديز سيلفا

النوع: دراما

اللغات: الإسبانية

الترجمة: الإنجليزية

دائرة مُسـَـة تقيمة

BEST FILM, CRITICS' WEEK AWARD

Venice Film Festival 2025

CA' FOSCARI YOUNG JURY AWARD

Venice Film Festival 2025

حاصل على جائزة أفضل فيلم في مسابقة أسبوع النقاد

مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

حاصل على جائزة لجنة تحكيم الشباب "كا فوسكاري"

مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

108'

Straight Circle



A pair of enemy soldiers stationed on a remote border in a vast featureless desert descend into a state of profound disorientation after forgetting which side of the border is which. As they grapple with their identities, loyalties, and the absurdity of their situation, their isolation slowly gives way to an unfathomable nightmare that will blur the line between friend and foe.

في قلب صحراء جرداء وعلى الحدود بين قوتين متصارعتين، ينزل جنديان إلى حالة من التوهان الشديد بعد أن ينسى كل منهما أي من جانبي الحدود هو جانبه. يتخبطان في البحث عن هويتهما وولاءهما وفي فهم وضعهما العبي، ومن داخل عزلتهما يولد شيئاً فشيئاً كابوس غامض لا قرار له يطمس الحدود بين الصديق والعدو.

COUNTRY: United Kingdom

DIRECTOR: Oscar Hudson

STARRING: Neil Maskell, Elliott Tittensor, Luke Tittensor

GENRE: Comedy

LANGUAGE: English

SUBTITLES: English

إنتاج: المملكة المتحدة

إخراج: أوسكار هيدسون

بطولة: نيل ماسكل، إليوت تيتنسور، لوك تيتنسور

النوع: كوميديا

اللغات: الإنجليزية

الترجمة: الإنجليزية

الْحُبُّ الَّذِي يَبْقَى

PALM DOG AWARD
Cannes Film Festival 2025
حاصل على جائزة "بالم دوج"
مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

109'

The Love That Remains



This film captures a year in the life of a family as the parents navigate their separation. Through intimate vignettes and strange occurrences, the film explores the complexities of family, love, and the impact of shared memories.

يقدم الفيلم حياة أسرة على مدار سنة كاملة يحاول فيها الوالدين التعامل مع انفصالهما. من خلال مشاهد حميمية قصيرة وعديدة أحداث غريبة يستكشف الفيلم موضوعات الحب وتعقد الأسر وتأثير الذكريات المشتركة على أفرادها.

COUNTRY: Iceland, Denmark, Sweden, France

DIRECTOR: Hlynur Pálmason

STARRING: Panda, Saga Garðarsdóttir, Ída Mekkin Hlynisdóttir

GENRE: Comedy, Drama

LANGUAGE: Icelandic, English, French

SUBTITLES: English

إنتاج: آيسلندا، الدنمارك، السويد، فرنسا
إخراج: هلينور بالماسون
بطولة: باندا، ساجا جازدارسدوتير، إيدا ميكين هلينسدوتير
النوع: كوميديا، دراما
اللغات: الآيسلندية، الإنجليزية، الفرنسية
الترجمة: الإنجليزية

الحياة المضيئة

CRYSTAL GLOBE NOMINATION FOR BEST FILM

Karlovy Vary International Film Festival 2025

ترشح لجائزة الكرة البلورية لأفضل فيلم

مهرجان كارلوفي فاري السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

99'

The Luminous Life



In springtime Lisbon, 24-year-old Nicolau drifts between stalled dreams of music and the lingering memory of a lost love, as he wrestles with family ties, self-doubt, and the uncertain search for a luminous future.

في فصل الربيع بمدينة لشبونة، يدخل نيكولاو، البالغ من العمر ٢٤ عامًا والمشتت بين طموحاته الموسيقية المتعثرة وبين ذكرى حب مفقود لا تزال عالقة بذهنه، في صراعات مع عائلته وشكوكه حول نفسه، في ظل بحثه عن مستقبل مُشرق يبدو بعيد المنال.

COUNTRY: Portugal, France

DIRECTOR: João Rosas

STARRING: Francisco Melo, Cécile Matignon, Margarida Dias, Federica Balbi

GENRE: Comedy, Romance, Drama

LANGUAGE: Portuguese

SUBTITLES: English

إنتاج: البرتغال، فرنسا

إخراج: جواو روزاس

بطولة: فرنسيسكو ميلو، سيسيل ماتينيو، مارغريدا دياش، فيديريكا بالبي

النوع: كوميديا، رومانسي، دراما

اللغة: البرتغالية

الترجمة: الإنجليزية

ألحزون الأبيض

BEST SCREENPLAY, KOMPAGNON-FELLOWSHIP AWARD

Berlin International Film Festival 2025

SPECIAL JURY PRIZE, BEST FILM

Locarno Film Festival 2025

حاصل على منحة كومبانيون لأفضل سيناريو
مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

حاصل على جائزة لجنة التحكيم الخاصة لأفضل فيلم
مهرجان لوكارنو السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

115'

White Snail



A Belarusian model dreaming of a career in China finds herself drawn to a mysterious loner who works the night shift at a morgue. Their encounter unsettles her sense of body, beauty, and mortality. The fragile love story of two outsiders who turn each other's worlds upside down and discover that they are not alone.

يحكي الفيلم عن عارضة أزياء بيلاروسية تحلم بالعمل في الصين وتجد نفسها تنجذب إلى رجل غامض يعيش وحيداً ويعمل ليلاً في مشرحة، فيزعزع هذا اللقاء إحساسها بجسدها وشعورها بالجمال والفناء. إنها قصة حب هشّة بين شخصين لا ينتميان إلى أية دوائر، يقلب كل منهما حياة الآخر رأساً على عقب ليكتشف أنه ليس وحده.

COUNTRY: Austria

DIRECTOR: Isa Kremser, Levin Peter

STARRING: Marya Imbro, Mikhail Senkov, Olga Reptukh

GENRE: Romance, Drama

LANGUAGE: Russian, Belarusian, English, Mandarin

SUBTITLES: English

إنتاج: النمسا

إخراج: إلسا كرمسر، ليفن بيتر

بطولة: ماريا إمبرو، ميخائيل سينكوف، أولغا ريبتوخ

النوع: رومانسي، دراما

اللغات: الروسية، البيلاروسية، الإنجليزية، المندرينية

الترجمة: الإنجليزية

صفافة

2025

99'

Zafzifa



Shot on 16mm with open sets and non-actors, Zafzifa unfolds as an emotional journey of yearning, scepticism, and hope. Set in a small and densely populated seaside town in Malta, it paints a corrosive portrait of a man drifting through a world of concrete and steel to discover his friends have taken advantage of the changing economy and moved on with their lives. Tortured by a mysterious past, he unleashes himself from the progress that surrounds him.

صُور صفافة بواسطة فيلم ١٦م في مواقع تصوير مفتوحة ومثل به أشخاص لا يعملون بمجال التمثيل، وهو يقدم رحلة مؤثرة مليئة بالحنين والتشكك والأمل. تدور أحداث الفيلم في مدينة ساحلية صغيرة مزدحمة بالسكان بمالطا، وترسم صورة كاشفة ومتفككة لرجل يتنقل من مكان لآخر داخل عالم من الأسمنت والخرسانة ليجد أن أصدقاءه قد استفادوا من التغيرات الاقتصادية ومضوا قدماً في حيوانهم. مُحَمَّلًا بماضٍ غامض يعذبه، يحزّر الرجل نفسه مما يحيط به من تقدم.

COUNTRY: Malta
DIRECTOR: Peter Sant
STARRING: Dimitrios Giannakoudakis,
Crishelle Medrano, Mehdi Aouni
GENRE: Drama
LANGUAGE: English, Maltese
SUBTITLES: English

إنتاج: مالطا
إخراج: بيتر سانت
بطولة: ديميتريوس جيانكوداكيس، كرشيل مدرانو، مهدي عوني
النوع: دراما
اللغات: الإنجليزية، المالطية
الترجمة: الإنجليزية

[2]
FEATURE
DOCUMENTARY



تَحْتَ الْغُيُومِ

SPECIAL JURY PRIZE
Venice Film Festival 2025
جائزة لجنة التحكيم الخاصة
مهرجان فينيسيا ٢٠٢٥

2025

115'

Below the Clouds



The Bay of Naples lives to the rhythm of Mount Vesuvius, with the ground trembling from time to time as smoke and clouds rise to cover the horizon above the Phlegraean Fields, filling the air with a heavy scent. In this space between the bay and the volcano's crater, Gianfranco Rosi crafts a visual symphony.

تعيش منطقة خليج نابولي على إيقاع بركان جبل فيزوف، تهتز الأرض من حين لآخر، ويتصاعد الدخان والغيوم لتغطي الأفق فوق حقول فليجرايان وتملأ الهواء برائحة ثقيلة. في هذا الفضاء بين الخليج وفوهة البركان، يصوغ جيانفرانكو روسي سيمفونية بصرية.

COUNTRY: Italy
DIRECTOR: Gianfranco Rosi
GENRE: Documentary
LANGUAGE: Italian, Arabic, Japanese, English
SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: إيطاليا
إخراج: جيانفرانكو روسي
النوع: تسجيلي
اللغة: الإيطالية، اليابانية، العربية، الإنجليزية
الترجمة: العربية، الإنجليزية

مِنَ الْأَفْضَلِ أَنْ تُجَنِّ فِي الْبَرِيَّةِ

CRYSTAL GLOBE GRAND PRIX

Karlovy Vary 2025

حاصل على الجائزة الكبرى للكرة الكريستالية
كارلوفي فاري ٢٠٢٥

2025

84'

Better Go Mad in the Wild



Franta and Ondra, twins, face a fractured bond as one yearns for adventure while the other desires stability, leading to a poignant tale of separation, reconciliation, and possible reunion, exploring what remains when their world crumbles.

فرانتا وأوندرّا، توأمين، تواجهان تصدعاً في علاقتهما حين يتوق فرانتا إلى المغامرة بينما يسعى أوندرّا وراء الاستقرار. تنهار حيانهما المتناغمة، لتتحول قصتهما إلى حكاية مؤثرة عن فقدان والمصالحة وربما اللقاء مجدداً.

COUNTRY: Czech Republic , Slovakia

DIRECTOR: Miro Remo

GENRE: Documentary, Drama

LANGUAGE: Czech

SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: جمهورية التشيك، سلوفاكيا

إخراج: ميرو ريمو

النوع: تسجيلي، دراما

اللغة: التشيكية

الترجمة: العربية، الإنجليزية

رسائل من شارع وولف

BERLINALE DOCUMENTARY AWARD NOMINATION
Berlin International Film Festival 2025

رُشح لجائزة أفضل فيلم تسجيلي
مهرجان برلين السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

97'

Letters from Wolf Street

An Indian immigrant in Poland captures the essence of Warsaw through his lens, exploring a street that reflects the nation's diverse society, complexities, and tensions. His journey bridges cultural gaps and reveals a country in flux.

يلتقط مهاجر هندي في بولندا جوهر مدينة وارسو من خلال استكشافه لشارع يعكس تنوع المجتمع البولندي ويظهر ما يحتوي عليه هذا البلد من تعقيدات وتوترات. تسد رحلته الفجوات الثقافية وتكشف عن بلد في تغير مستمر.

COUNTRY: Poland, Germany
DIRECTOR: Arjun Talwar
GENRE: Documentary
LANGUAGE: Polish, English
SUBTITLES: English

إنتاج: بولندا، ألمانيا
إخراج: أرجون تالور
النوع: تسجيلي
اللغات: البولندية، الإنجليزية
الترجمة: الإنجليزية



الْحَيَاةُ بَعْدَ سِيحَام

GOLDEN EYE NOMINATION

Cannes Film Festival 2025

زُشَيْح لجانزة العين الذهبية

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

76'

Life After Siham



Faced with his mother's death, Namir – a filmmaker suffering from creative block - decides to revive his mother's memory using the medium of film, relying on the magic of cinema to resurrect her. During this journey, he discovers that the real power of cinema lies primarily in bringing the living back to life.

في محاولة للتعامل مع موت أمه، يقرر نمير - صانع أفلام يعاني من نقص الإلهام - أن يحيي ذكراها باستخدام وسيط الفيلم، مُعتمداً على قدرة السينما السحرية على إعادتها إلى الحياة. خلال رحلته، يكتشف نمير أن قوة السينما الحقيقية تكمن في ما تبثه من حياة في الأموات.

COUNTRY: France, Egypt
DIRECTOR: Namir Abdel Messeeh
GENRE: Documentary
LANGUAGE: Arabic, French
SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: فرنسا، مصر
إخراج: نمير عبد المسبح
النوع: تسجيلي
اللغة: العربية، الفرنسية
الترجمة: العربية، الإنجليزية

"لا أحد" ضد بوتين

WORLD CINEMA DOCUMENTARY SPECIAL JURY AWARD

Sundance Film Festival 2025

GRAND JURY PRIZE NOMINATION

Sundance Film Festival 2025

حاصل على جائزة لجنة التحكيم الخاصة للأفلام التسجيلية العالمية

مهرجان صاندانس السينمائي في العام ٢٠٢٥

رُشح لجائزة لجنة التحكيم الكبرى

مهرجان صاندانس السينمائي في العام ٢٠٢٥

2025

90'

Mr. Nobody Against Putin



As Russia launches its full-scale invasion of Ukraine, a small-town teacher secretly films his school's quiet transformation into a recruitment hub, exposing how propaganda seeps into classrooms and forcing educators to navigate impossible choices between survival, complicity, and conscience.

في الوقت الذي نشن فيه روسيا غزوها الشامل لأوكرانيا، يصور سراً أحد المُدرسين ببلدة صغيرة تحوّل مدرسته التدريجي إلى مركز للتجنيد، ليكشف كيف تتسرب البروباجاندا إلى الفصول ويجبر المُعلّمين على مواجهة الاختيار المستحيل بين النجاة والتواطؤ ومراعاة الضمير.

COUNTRY: Denmark, Czech Republic, Germany

DIRECTOR: David Borenstein, Pavel Talankin

GENRE: Documentary

LANGUAGE: Russian, English

SUBTITLES: English

إنتاج: الدنمارك، التشيك، ألمانيا
إخراج: ديفيد بورنستاين، بافل تالانكين
النوع: تسجيلي
اللغات: الروسية، الإنجليزية
الترجمة: الإنجليزية

أورويل: ٢+٢=٥

GOLDEN EYE NOMINATION
Cannes Film Festival 2025

رُشح لجائزة العين الذهبية
مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠٢٥

2025

119'

Orwell: 2+2=5



Raoul Peck's *Orwell: 2+2=5* merges archival adaptations of 1984 with pressing contemporary imagery, creating a daring cinematic essay that tackles disinformation, authoritarianism, and the enduring relevance of Orwell's warning in today's fractured world.

من خلال دمج مقاطع أرشيفية من اقتباسات رواية "١٩٨٤" مع صور من القرن الحادي والعشرين، يقدم المخرج الحائز على جائزة بافتا قراءة متبصرة لعبقريّة أورويل الاستباقية والدروس الجوهرية التي تحملها أعماله لحاضرنا ومستقبلنا.

COUNTRY: USA, France
DIRECTOR: Raoul Peck
GENRE: Documentary, Biography, Historical
LANGUAGE: English
SUBTITLES: Arabic, English

إنتاج: أمريكا، فرنسا
إخراج: راؤول بيك
النوع: تسجيلي، سيرة ذاتية، تاريخي
اللغة: إنجليزية
الترجمة: العربية، الإنجليزية

أجنحة مُفَرِّدة

GRIERSON AWARD NOMINATION

London Film Festival 2025

زُشْتَح لجانزة "جريرسون"

مهرجان لندن السينمائي في العام ٢٠٢٥

2025

73'

Singing Wings



An elderly Kurdish woman caring for her ailing husband finds new purpose nursing an injured stork, while her daughter dreams of leaving their mountain village. Her devotion bridges the worlds of human bonds and migrating birds.

في الوقت الذي تحلم فيه ابنتها بالرحيل عن قربتهم الجبلية، تجد عجوز كردية تربي زوجها المريض معنى جديدًا لحياتها في تمريضها طائر لقلق مُصاب. يوصل تفانيها بين الروابط الإنسانية وبين عالم الطيور المهاجرة.

COUNTRY: Belgium, Iran, Georgia

DIRECTOR: Hemen Khaledi

GENRE: Documentary

LANGUAGE: Kurdish

SUBTITLES: English

إنتاج: بلجيكا، إيران، جورجيا

إخراج: همن خالدي

النوع: تسجيلي

اللغات: الكردية

الترجمة: الإنجليزية

[3] JOACHIM TRIER
RETROSPECTIVE:
OSLO TRILOGY

إعادة اكتشاف
جواكيم تريير: ثلاثية أوسلو

أوسلو ٣١ أغسطس

UN CERTAIN REGARD NOMINATION

Cannes Film Festival 2011

رشح لجائزة "نظرة ما"

مهرجان كان السينمائي الدولي في العام ٢٠١١

2011

95'

Oslo, August 31



A recovering drug addict is granted a day's leave from rehab and returns to Oslo, where he reconnects with friends, faces the weight of his past, and struggles with uncertainty about his future. Over the course of one day, he drifts through encounters that reflect his longing for connection and his deep sense of alienation.

يحصل مُدمن مخدرات مُتعافي على إجازة ليوم واحد فيعود إلى أوسلو حيث يقابل أصدقاءه القدامى ويواجه ماضيه الثقيل ويصارع الشكوك حول مستقبله. على مدار يوم كامل، ينتقل من لقاء لآخر في رحلة تعكس اشتياقه للتواصل وشعوره الشديد بالاغتراب.

COUNTRY: Norway, Denmark, Sweden

DIRECTOR: Joachim Trier

STARRING: Anders Danielsen Lie, Malin Crépin, Aksel Thanke

GENRE: Drama

LANGUAGE: English, Norwegian

SUBTITLES: English

إنتاج: النرويج، الدنمارك، السويد

إخراج: يواكيم تريير

بطولة: أندش دانيلسن لي، مالين كريبان، أكسل تانكه

النوع: دراما

اللغات: الإنجليزية، النرويجية

الترجمة: الإنجليزية

إعادة

DISCOVERY AWARD
Toronto International Film Festival 2006
حاصل على جائزة "ديسكافري"
مهرجان تورونتو السينمائي الدولي في العام ٢٠٠٦

2006

105'

Reprise



Phillip and Erik have been best friends since childhood. Both young men share a passion for the works of reclusive novelist Sten Egil Dahl, and both harbor literary ambitions. However, fate deals differently with the friends as each strives to make his dream come true.

فيليب وإريك صديقان مقربان منذ الطفولة، لدى كل منهما طموحات أدبية وبتشاركان شغفاً بالكاتب المنعزل عن المجتمع ستين إيجيل دال. يحاول كل من الصديقين تحقيق حلمه، لكن القدر لا يخفي لهما المصير نفسه.

COUNTRY: Norway
DIRECTOR: Joachim Trier
STARRING: Anders Danielsen Lie,
Espen Klouman Høiner, Viktoria Winge
GENRE: Drama
LANGUAGE: Norwegian
SUBTITLES: English

إنتاج: النرويج
إخراج: يواكيم تريير
بطولة: أندش دانيلسن لي، إسبن كلومان هوينر، فيكتوريا وينج
النوع: دراما
اللغات: النرويجية
الترجمة: إنجليزية

أَسْوَأُ شَخْصٍ فِي الْعَالَمِ

OFFICIAL SELECTION

Cannes International Film Festival 2021

BEST ACTRESS

Cannes International Film Festival 2021

عرض في سياق المسابقة الرسمية

مهرجان كان السينمائي الدولي ٢٠٢١

حاصل على جائزة أفضل ممثلة

مهرجان كان السينمائي الدولي ٢٠٢١

2021

127'

The Worst Person in the World



Julie is turning thirty and her life is an existential mess. One night, she gatecrashes a party and meets the young and charming Eivind. She breaks up with her boyfriend Aksel and throws herself into yet another new relationship, hoping for a new perspective on her life, only to realize that some life choices are already behind her.

جولي ستبلغ الثلاثين من عمرها وحياتها فوضى وجودية. في إحدى الليالي تقتحم حفلة وتلتقي فيها بأيفيند، الشاب الساحر. فتتفصل عن صديقها أكسل وتلقي بنفسها في علاقة جديدة أخرى على أمل أن تمنحها منظورًا جديدًا لحياتها، ولكنها تدرك أن بعض خيارات الحياة قد فاتها بالفعل.

COUNTRY: Norway, France, Sweden, Denmark

DIRECTOR: Joachim Trier

STARRING: Renate Reinsve, Anders Danielsen Lie, Herbert Nordrum, Hans Olav Brenner

GENRE: Comedy, Drama

LANGUAGE: Norwegian

SUBTITLES: English, Arabic

إنتاج: النرويج، فرنسا، السويد، الدنمارك

إخراج: يواكيم تريير

بطولة: ريناتا رينسفي، أندرس دانييلسن لاي،

هيربرت نوردروم، هانس أولاف برينر

النوع: كوميديا، دراما

اللغة: النرويجية

الترجمة: إنجليزية، عربية

SPOTLIGHTING A Diverse Set Of CREATIVES



UNDERGROUND
social اندرجاوند



شركة آر ايه تي بي ديف للنقل كايرو،
التابعة لآر ايه تي بي ديف تدير الخط
الأخضر الثالث للمترو وقطار العاصمة
(القطار الكهربائي الخفيف) في
القاهرة بتوجيهات من وزارة النقل
وبإشراف الهيئة القومية للأنفاق.

*RATP Dev Mobility Cairo, a subsidiary of
RATP Dev, operates Cairo's Green Line 3
and Capital Train (LRT) in accordance
with the Ministry of Transport's
directions and under the supervision of
the National Authority for Tunnels.*

كارت المحفظة Wallet Card

رحلتك أسهل وأسرع مع محفظة
التذاكر. المحفظة بتوفرك وقتك
وهتساعدك تتنقل في مترو
القاهرة بسهولة. المحفظة سهلة
في الاستخدام والشحن. ومثالية
للرحلات الفردية أو الجماعية.

*Travel seamlessly with the Wallet
Card. The card allows you to save
time and travel flexibly across Cairo
Metro. Easy to use and recharge. One
card works perfectly for solo or group
trips.*



PANORAMA PODCAST

بُودَ كَاسْت الْبَانُوراما

As we're used to every year, the Panorama podcast returns - but this time in a different form. For the first time, you'll be watching and listening to us in two filmed podcast episodes. But what's truly exciting is our journey with the film students at Coventry University in creating the podcast: a journey that began with a session on cinema, its history, and the craft and skills of podcasting, and ended with the students taking part in every stage of producing the 18th edition of the Panorama podcast.

We learned together, worked together, and we look forward to seeing you at the cinema so we can watch the films together.

In this edition, you will hear and see us in:

The Recommendations Episode: the key films we suggest you watch in this year's edition, with writer and director Yomna Khattab.

The Inspiration in European Cinema Episode, with the film students at Coventry University, where each student chooses a European film that shaped their imagination and their relationship with themselves and with cinema.

And we end with our usual closing line:
We hope the podcast becomes a close and friendly companion to you throughout your journey in this edition.

Bassam Mortada

كما اعتدنا سوياً كل عام ينطلق بودكاست البانوراما، ولكن بشكل مختلف هذه المرة، تشاهدونا بالصوت والصورة لأول مرة في حلقتين مصورتين من البودكاست. ولكن المثير حقاً، هو رحلتنا مع طلبة قسم الفيلم في جامعة كوفنتري في صناعة البودكاست، الرحلة التي بدأت بجلسة عن السينما وعن الحديث عن تاريخ السينما ومهارات وحرقة البودكاست. لتنتهي بمشاركة الطلاب في كل مراحل صناعة بودكاست البانوراما في دورته الـ ١٨. تعلمنا سوياً وعملنا سوياً ومنتظركم في السينما لنرى الافلام سوياً.

تسمعون وتشاهدون معنا في هذه الدورة:

حلقة الترشيحات: أبرز الافلام التي نرشحها لكم لمشاهدتها في دورة هذا العام مع الكاتبة والمخرجة يمنى خطاب.

حلقة الإلهام في السينما الأوروبية: مع طلبة قسم الفيلم بجامعة كوفنتري، اختار كل طالب فيلم أوروبي أثر في خياله وعلاقته بذاته والسينما.

مع جملتنا الختامية المعتادة، نأمل أن يصبح البودكاست صديقاً رفيقاً ومؤنساً لكم في رحلتكم/ن خلال هذه الدورة.

بسام مرتضى

البرنامج الكامل FULL PROGRAM AT

سنيما زاوية Zawya Cinema

15 Emad El-Deen St., Downtown

١٥ شارع عماد الدين ، وسط البلد

عروض مختارة SELECTED SCREENINGS AT

نائل سينما Nile Cinema

Nile City Towers, Corniche El Nil, Boulak

أبراج نائل سيتي - كورنيش النيل، بولاق

سينما الزمالك Zamalek Cinema

13 Shagaret Al Dor St., Zamalek

١٣ شارع شجرة الدر ، الزمالك

جيزويت الإسكندرية Jesuit Alexandria

298 Port Said St., Cleopatra, Alexandria

٢٩٨ شارع بورسعيد، كليوباترا، الإسكندرية

جيزويت المنية Jesuit Al Minya

1 El-Hommeyat Hospital Street - Al Minya

١ شارع مستشفى الحميات - المنيا

PLEASE BE AWARE THAT THE TRANSLATION OF SOME
MOVIES MAY VARY FROM ONE CINEMA TO ANOTHER

رجاء العلم إن ترجمة بعض الأفلام تختلف من دار عرض لآخر

PANORAMA TEAM عمل الفريق

Executive Director
Youssef Shazli

Head of Festival
Heba Rifaat

Head of Program
Mouwafak Chourbagui

Head of Cinema Development
Yasmeen Mokhtar

Marketing &
Communication Managers
Aya Kamel Omran
Neamma Khaled

Programmers
Tucker Wiedenkeller
Malak Makar
Yosra El Mallah
Nawara Shoukry
Stéphanie Sicard

Content Officer
Aya Kamel Omran

Partnerships Coordinator
Neamma Khaled

Communication Executive
Sarah Sultan

Outreach Programs Coordinator
Salma Ayman

Print Traffic Coordinator
Abdelrahman El Nagmi

Front of House
Abd Rahman Adel

Visual Identity
Ntsal

Ntsal Team
Nardine Shenouda
Valerie Arif
Farida Mazhar
Amr Bakr
Malak Ghoneim
Faisal Faisal
Farah Emad
Amin Adly

Panorama Trailer
Cult

Cult Team
Founder
Adham ElSherif
Managing Director
Omar Adel

Post Producer
Sarah ElMasry
Creative Lead
Hana Osama

Editor
Tarek Ezzat

Graphics
Albaraa Khaled
Sarah Abdelmoniem

Music Composing
Ahmad Bahaa

Content Translation
Shadi El Hosseiny

Website Officer
Ahmed Osama

Panorama Podcast
In collaboration with
Coventry University Film
Program Students

Podcast Producer & Host
Bassam Mortada

Public Relations Manager
Basma Hamed

Podcast Guest
Yomna Khattab

Under the Supervision of
Marouan Omara
Assistant Professor
at Coventry University

Assistant Lecturer
Noureldin Ahmed

Coventry University
Students
Youssef Tamer
Jasmine Abuzeid
Alia Hany
Peter Nasr
Judy Mostafa

Public Relations Manager
Basma Hamed

Press Officer
Ghada Ezzat

Information Officer
Amina Abdel Halim

Cinema Manager
Mohamed Said

Accountant
Ahmed Magdy

Censorship & Customs
Magdi Seif

Technical Supervisor
Nasser Heidar

Office Manager
Sayed Kenawy

Zawya Cinema Team
Ahmed Osama
Ahmed Hussein Bondok
Sayed Bakar
Ahmed Saber
Mohamed Fayez
Bakr Mohamed

Special Thanks
Marianne Khoury
Nawara Shoukry
Ahmed Sobky
Alia Ayman
Gaby Khoury
Ramzi Khoury
Ahmed Kellal
Emad Ebeid
Mahmoud Mostafa
Hussein Osman
H.E. Mrs. Angelina Eichhorst
Sophie Vanhaeverbeke
Livia Eliasova
Ilaria Zagares
Maurizio Guerra
Isabella Bommarito
Ramy El Dessouki
Reem Fouad
Yara Mamdouh
Dalia Shaker
Cathy Costain
Sami Creta
Eric Lebas

Heba El Cheikh
Adrian Guillot
David Sadoulet
Eric Chevallier
Carolyn Vonbank
Anni Mischriki
Miguel Grajales
Lilli Kobler
Frederike Berje
Ghada El Sherbiny
Alexander Fuss
Natalie Azba
Karin Nashed Fanous
Kinda Sabet
Magdalena Cruz Yábar
Karim Ali Menufi
Sama Medhat
Johanna Nuder
Tadej Bojnec
Dorte Zalouk
Pascoe Grima
Ragnhild Ek
Tereza Sváňková
Sandra Lisi
Hassan Shalkamy
Moataz Abdelkhalik
Selim Sindbad
Mohamed Magdy
Abdullah Madkour
Taymour Sharawy
Hossam Hilal
Menna Hesham

Nile Cinema &
Zamalek Cinema Staff

Volunteers
Malak Adel
Michael Emad
George Emad
Mohamed Abdallah
Nada Abdelnabi
Reem Ramadan
Nadeen Zalouk
Hossam El-Midany
Karim Xpress
Jannah Mokhtar
Mounira Adel
Mayar Adel
Mariam Wael

مدير تنفيذي

يوسف الشاذلي

مديرة المهرجان

هبة رفعت

مدير البرمجة

موفق الشوربجي

مديرة تطوير السينما

ياسمين مختار

مديرات الدعاية والتسويق

أية كامل عمران

نعمة خالد

فريق البرمجة

تاكرويد نكيلر

ملك مقار

يسرا الملاح

نوار شكري

ستيفاني سيكار

منسقة المحتوى

أية كامل عمران

منسقة الشراكات

نعمة خالد

منفذة الدعاية والتسويق

سارة سلطان

منسقة الأنشطة الخارجية

سلمي أيمن

في تحميل وتوزيع نسخ الأفلام

عبد الرحمن النجمي

مسؤول المتطوعين

عبدالرحمن عادل

مصمم الهوية البصرية

نتصال

فريق اتصال

ناردين شنودة

فاليري عريف

فريدة مظهر

عمرو بكر

ملك غنيم

فيصل فيصل

فرح عماد

أمين عدلي

إعلان البانوراما

كالت

فريق كالت

مؤسس

أدهم الشريف

المدير التنفيذي

عمر عادل

منتجة ما بعد الإنتاج

سارة المصري

مديرة إبداعية

هنا أسامة

مونتير

طارق عزت

مصمم جرافيكي

البراء خالد

سارة عبد المنعم

تأليف موسيقي

أحمد بهاء

ترجمة المحتوى

شادي الحسيني

مسؤول الموقع الإلكتروني

أحمد أسامة

يودكاست البانوراما

بالتعاون مع طلاب قسم

صناعة الأفلام في جامعة

كوفنتري

منتج ومقدم اليودكاست

بسام مرتضى

ضيفة الحلقة

يمى خطاب

تحت إشراف

أستاذ مساعد

مروان عمارة

معيد

نورالدين احمد

طلاب جامعة كوفنتري

يوسف تامر

جاسمين ابوزيد

عليها هاني

بيتر نصر

جودي مصطفى

مديرة العلاقات العامة

بسمة حامد

منسقة الصحافة

غادة عزت

مسؤولة المعلومات

أمينة عبد الحليم

مدير السينما

محمد سعيد

محاسب

أحمد مجدي

منسق رقابة وحمايك

مجدي سيف

مشرف تقني

ناصر حيدر

مشرف المكتب

سيد قناوي

فريق سينما زاوية

أحمد أسامة

أحمد بندق

سيد بكار

أحمد صابر

محمد فايز

بكر محمد

شكر خاص

ماريان خوري

نوار شكري

أحمد السبكي

عالية أيمن

جاني خوري

رمزي خوري

أحمد كلال

عماد عبيد

محمود مصطفى

حسين عثمان

سعادة السفارة

أنجلينا أليخوورست

سوفي فانهيفريكه

ليشيا الياسوفا

إيلاربا زاجارس

ماوريتسيو جوبرا

أيزابيلا بوماريتو

رامي الدسوقي

رهم فؤاد

يارا ممدوح

داليا شاكر

كاثي كوستين

سامي كربتة

إربك ليباس

هبة الشبيخ

أدريان جيلو

دافيد سادوليه

إربك شيفاليه

كارولين فونبانك

آني مبشركي

ميجل جراحاليس

ليلي كوبلر

فريدريكة بيربه

غادة الشريبي

الكسندر فوس

نتالي أزيبا

كارين ناشد فانوس

كيندا ثابت

مجدالينا كروز يابار

كريم على منوفي

سما مدحت

بوهانا نودر

تادي بويتيتش

دورته زعلوك

ياسكو غريما

راجنهيلد إيك

تيريزا سفاسكوفا

ساندرا ليثي

حسن شلكامي

معزز عبد الخالق

سليم سندباد

محمد مجدي

عبدالله مذكور

تيمور شعراوي

حسام هلال

منه هشام

العاملون في نايل سينما

وسينما الزمالك

فريق المتطوعين

ملك عادل

مايكل عماد

جورج عماد

محمد عبدالله

ندى عبد النبي

رهم رمضان

نادين زعلوك

حسام الميداني

كريم اكسبريس

جنة مختار

منيرة عادل

مياد عادل

مريم وائل

فريق عمل البانوراما PANORAMA TEAM

NTSAL - نَتْسَال

NTSAL
(PRONOUNCED
"NIT-SAL") WAS
ESTABLISHED IN 2018 AS AN
ALTERNATIVE DESIGN STUDIO AND
QUICKLY BECAME ONE OF THE LEADING
CREATIVE SPACES IN TOWN. THE STUDIO
TAKES A CUSTOM-MADE APPROACH,
CRAFTING EXPERIMENTAL, RESEARCH-DRIVEN
VISUAL IDENTITIES. WITH A DIVERSE CLIENT BASE,
NTSAL EXPLORES VARIOUS CREATIVE REALMS
THROUGH A FLEXIBLE METHODOLOGY THAT
EMPHASIZES CRAFT AND TECHNOLOGICAL
INNOVATION; STRIKING A PERFECT BALANCE BETWEEN
PLAYFUL AND PRECISE.



- 001 Building Distinctive Brand Identities
- 002 Crafting Signature Illustration Styles
- 003 Animating Bold Motion Graphics
- 004 Rendering Immersive 3D Visuals
- 005 Customizing Expressive Typefaces
- 006 Developing Intuitive UI/UX Experiences
- 007 Creating Bilingual Editorial Layouts
- 008 Shaping Narrative-Driven Storylines



**Crafting the line between
playful and precise.**

cairo@ntsal.com @ntsalcairo ntsal.com

عن التصرف في شير

N
T
C
S
A
I
L
U

FEATURE NARRATIVE

[1] A Poet	20
[2] A Private Life	22
[3] Adam's Sake	24
[4] Christy	26
[5] DJ Ahmet	28
[6] Dreams (Sex Love)	30
[7] Father Mother Sister Brother	32
[8] Gavagai	34
[9] It Was Just an Accident	36
[10] La Grazia	38
[11] Late Shift	40
[12] Little Trouble Girls	42
[13] My Father's Shadow	44
[14] Nino	46
[15] Sentimental Value	48
[16] Sirat	50
[17] Sleepless City	52
[18] Straight Circle	54
[19] The Love That Remains	56
[20] The Luminous Life	58
[21] White Snail	60
[22] Zafzifa	62

FEATURE DOCUMENTARY

[23] Below the Clouds	66
[24] Better Go Mad in the Wild	68
[25] Letters from Wolf Street	70
[26] Life After Siham	72
[27] Mr. Nobody Against Putin	74
[28] Orwell: 2+2=5	76
[29] Singing Wings	78

JOACHIM TRIER RETROSPECTIVE: OSLO TRILOGY

[30] Oslo, August 31	82
[31] Reprise	84
[32] The Worst Person in the World	86

INDEX

أفلام روائية

- ٢٠ [1] شاعر
- ٢٢ [2] حياة شخصية
- ٢٤ [3] من أجل آدم
- ٢٦ [4] كريستوف
- ٢٨ [5] ديب جي أحمد
- ٣٠ [6] أحلام (جنس حب)
- ٣٢ [7] أب، أم، أخت، أخ
- ٣٤ [8] غافغاب
- ٣٦ [9] حديث بسيط
- ٣٨ [10] العفو
- ٤٠ [11] وزدبيّة ليل
- ٤٢ [12] فتيات المتاعب
- ٤٤ [13] ظل أبي
- ٤٦ [14] نيلو
- ٤٨ [15] قيمة عاطفية
- ٥٠ [16] صراط
- ٥٢ [17] مدينة لاتنام
- ٥٤ [18] دائرة مؤسسة
- ٥٦ [19] الحب الذي يتقو
- ٥٨ [20] الحياة المضيفة
- ٦٠ [21] أح زون الأبيض
- ٦٢ [22] صفة

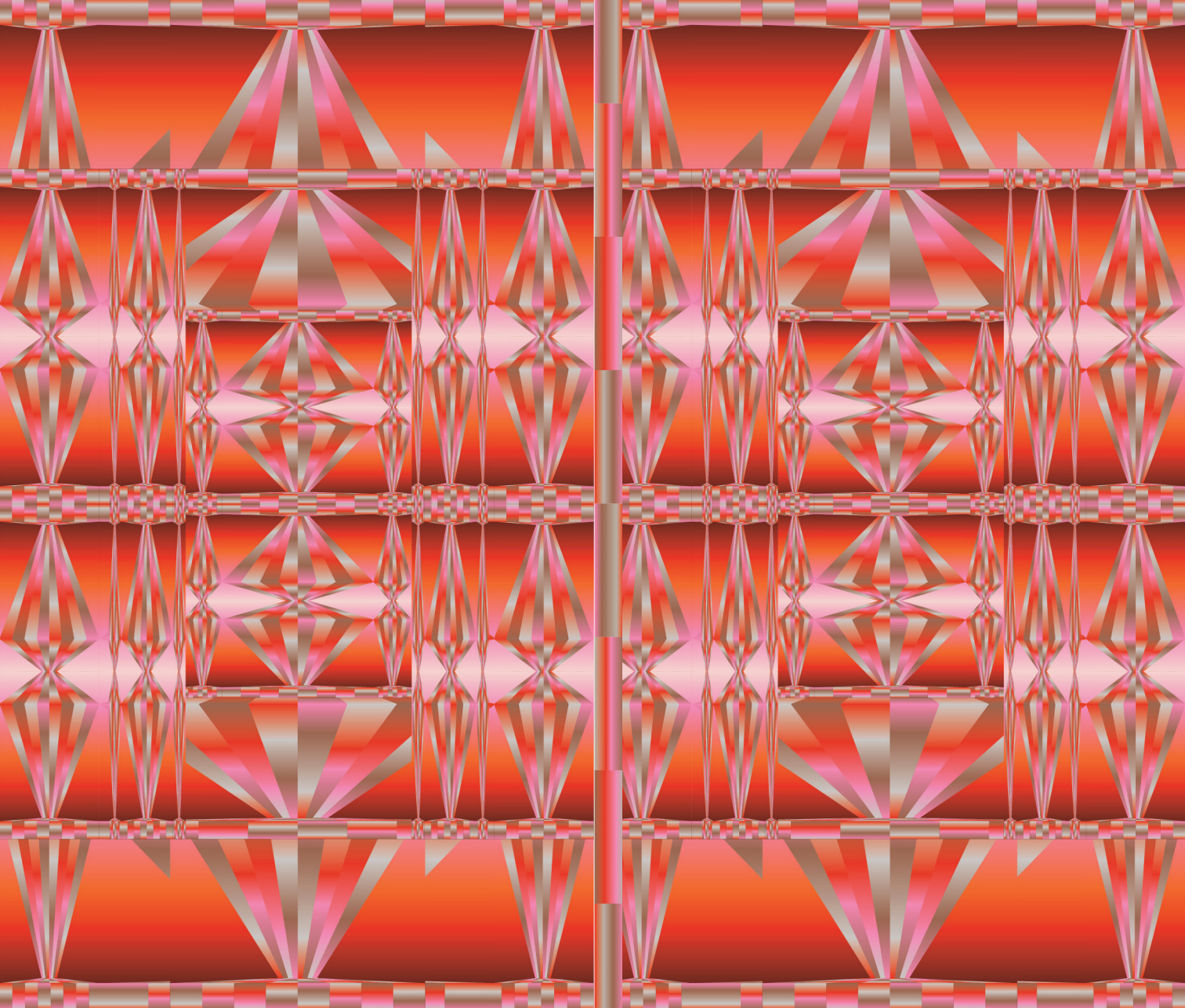
أفلام تسجيلية

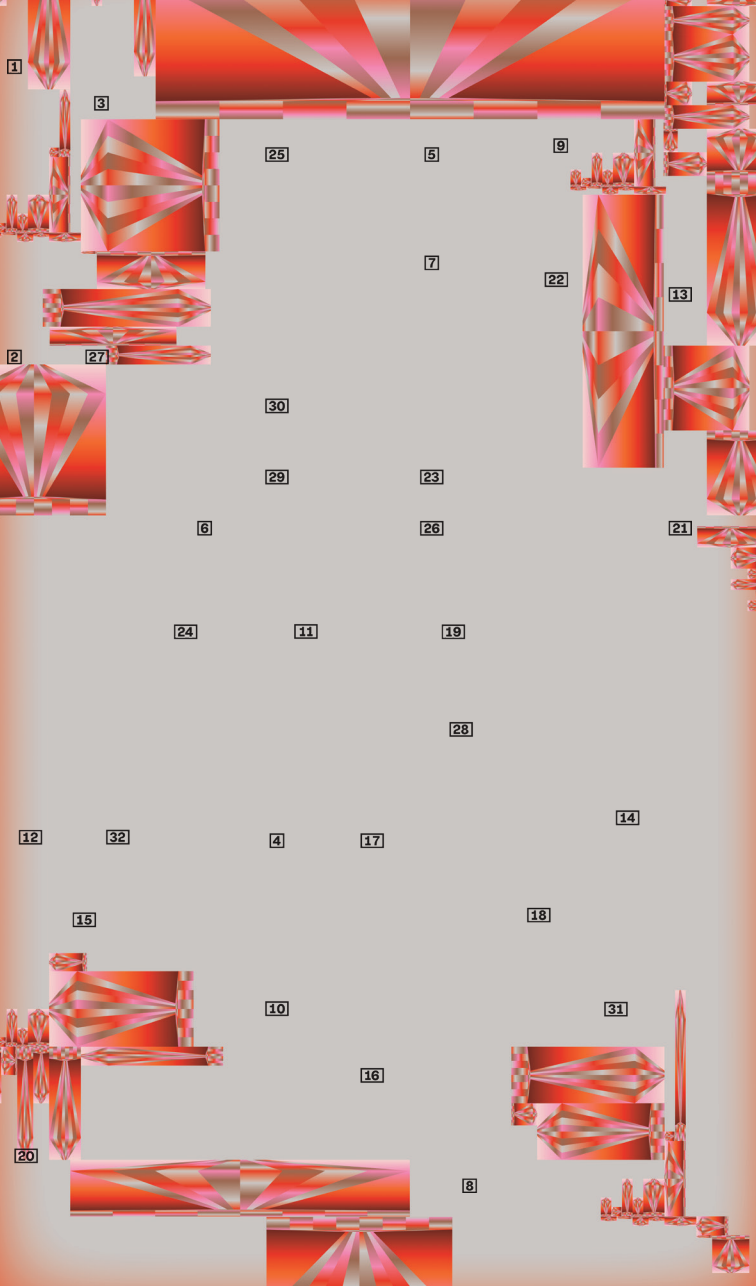
- ٦٦ [23] تحسب الغيوم
- ٦٨ [24] من الأفضل أن تبجن في البرية
- ٧٠ [25] رسايل من شارع وولف
- ٧٢ [26] الحياة بعد سهام
- ٧٤ [27] "لا أحم" ضد بوتين
- ٧٦ [28] أوزويل: ٢+٢=٥
- ٧٨ [29] أجنحة مفرّدة

إعادة اكتشاف يواكيم تريير: ثلاثية أو سلو

- ٨٢ [30] أو سلو، ٣١ أغسطس
- ٨٤ [31] إعادة
- ٨٦ [32] أسوأ شخص في العالم

الفهرست





1

3

25

5

9

2

27

30

7

22

13

29

23

6

26

21

24

11

19

28

12

32

4

17

14

15

18

10

31

16

20

8